

Innovation, Forschung, Entwicklung und Genossenschaften

Innovazione, ricerca, sviluppo e cooperative

Die Abteilungsdirektion hat im Jahr 2010 unterschiedliche Initiativen zur Unterstützung der Innovation der Unternehmen, des Genossenschaftswesens und zur Vereinbarung von Familie und Beruf weitergeführt und ausgebaut.

Landesgesetz 13.12.2006, Nr. 14, „Forschung und Innovation“

Im Juni 2010 wurde, gemäß „Mehrjahresplan für Forschung und Innovation in Südtirol“, mit der Gesellschaft „Fraunhofer Italia“ eine Vereinbarung abgeschlossen, um ein eigenes Forschungszentrum in Bozen zu errichten.

Fraunhofer stellt das umfassendste Netzwerk im Bereich der angewandten Forschung in Europa dar und verfügt über herausragende Kompetenzen in Bereichen, die für Südtirol von großer Bedeutung sind.

Ziel dieses Forschungszentrums ist sowohl die Stärkung der Forschung und der technologischen Entwicklung, als auch des Technologietransfers, der wissenschaftlichen Zusammenarbeit zwischen Unternehmen und dem Forschungssektor.

TIS Techno Innovation Südtirol

Im Jahr 2010 konnte der Ankauf von Gesellschaftsanteilen am TIS, die von privaten Unternehmen gehalten wurden, durch das Land Südtirol und andere öffentliche Körperschaften abgeschlossen werden, wodurch das TIS in eine „In-House“-Gesellschaft umgewandelt wurde.

Infolgedessen hat die Abteilung Innovation ein Abkommen mit dem TIS vorbereitet, demzufolge dieses für institutionelle Dienstleistungen zuständig ist, wie die Beratung von neu gegründeten Unternehmen, den Technologietransfer zwischen For-

La Direzione di Ripartizione nel 2010 ha promosso diverse iniziative a sostegno dell'innovazione delle imprese, a favore delle cooperative e per la conciliazione dei tempi famiglia e lavoro.

Legge provinciale 13.12.2006, n. 14, "Ricerca e innovazione"

Nel mese di giugno 2010, in coerenza con il "Piano pluriennale provinciale per la ricerca scientifica e l'innovazione", è stata stipulata una convenzione con la società "Fraunhofer Italia", per la creazione di un proprio centro a Bolzano.

Fraunhofer rappresenta il network di ricerca applicata più ampio a livello europeo con competenze di eccellenza proprio nei campi di maggiore interesse per il territorio provinciale.

Tale centro ha lo scopo di rinforzare la ricerca e lo sviluppo tecnologico così come il trasferimento di tecnologia e la collaborazione tecnico-scientifica tra le imprese ed il settore della ricerca.

TIS Techno Innovation Alto Adige

Nel 2010 si è conclusa l'operazione di acquisto delle quote societarie detenute da imprese private da parte della Provincia e di altri enti pubblici, trasformando così il TIS in un organismo "in house".

Conseguentemente la Ripartizione ha predisposto la convenzione con il TIS per l'erogazione di servizi istituzionali quali la consulenza alle neo imprese, il trasferimento tecnologico fra gli istituti di ricerca e le imprese altoatesine e la formazione di cluster-

schungsinstituten und Südtiroler Unternehmen sowie die Weiterbildung für Cluster. Dieses Abkommen wurde im Dezember 2010 unterzeichnet.

Weitere Initiativen im Bereich Innovation

Im Jahr 2010 konnte außerdem ein von der Abteilung unterstütztes Projekt der EURAC abgeschlossen werden, indem auf dem Rittnerhorn eine Satellitenstation für Fernmessungen und Satellitenüberwachung installiert wurde. Der Betrieb dieser Station ermöglicht die Erhebung von Informationen über den hydrogeologischen Status des Territoriums sowie die EDV-unterstützte Erhebung von Daten, die vom Satelliten empfangen werden.

Damit zählt Südtirol zu einigen wenigen Gebieten in Europa, in denen es ein Satellitenzentrum gibt.

Förderung betriebliche Kindertagesstätten

Im Jahr 2010 wurden 20 Arbeitgebern Beiträge für die Kosten für den Ankauf von Kinderplätzen in Kindertagesstätten über insgesamt 113 Tausend Euro für 43 Kinderplätze gewährt.

Förderung des weiblichen Unternehmertums

Im Laufe des Jahres 2010 wurde die Bearbeitung der Gesuche zur Förderung des weiblichen Unternehmertums der zuständigen Landesämter koordiniert und die Rangordnung des Wettbewerbes 2009 genehmigt. 51 Unternehmen zählen zu den Begünstigten des Wettbewerbes 2009. Im Rahmen des Wettbewerbes 2010 wurde die Rangordnung mit 62 begünstigten Unternehmen genehmigt.

CONFIDI

Die Unterstützung der Entwicklung der Garantietätigkeit der „Confidi“ (Kreditgarantiegenossenschaft der kleinen und mittleren Industriebetriebe Südtirols) wurde fortgeführt. Im Jahr 2010 hat sich die Anzahl der Mitglieder der „Confidi“ von 556 auf 566 erhöht. Die Risikogarantieleistungen sind von 49,9 Millionen Euro auf 50,7 Millionen Euro angestiegen.

distretti. Tale convenzione è stata sottoscritta nel mese di dicembre 2010.

Altre Iniziative per l'innovazione

Con l'installazione sul Corno del Renon di una base satellitare per il telerilevamento e di monitoraggio satellitare, che permette la rilevazione di informazioni sullo stato idrogeologico del territorio, e con la creazione di diverse postazioni informatiche attrezzate per la lettura di dati provenienti dal satellite si è concluso il progetto dell'EURAC sostenuto dalla Ripartizione.

Questo progetto colloca l'Alto Adige fra i pochi centri di rilevamento satellitare esistenti in Europa.

Sostegno microstrutture aziendali

Nel corso del 2010 sono state approvate 20 domande di agevolazione per l'acquisto da parte dei datori di lavoro di posti bambino in microstrutture per l'infanzia; i contributi concessi ammontano a 113 mila euro per 43 posti-bambino.

Sostegno all'imprenditoria femminile

Nel corso del 2010 è stata coordinata l'attività di istruttoria svolta dagli uffici provinciali competenti in materia e approvata la graduatoria relativa al bando 2009, con la selezione di 51 imprese beneficiarie. Per quanto concerne il bando 2010 è stata approvata la graduatoria, con la selezione di 62 imprese beneficiarie.

CONFIDI

È proseguito il sostegno per lo sviluppo delle attività di garanzia svolte dal Confidi (Consorzio Garanzia Collettiva Fidi tra le piccole e medie industrie della Provincia di Bolzano, soc.coop.). Nel 2010 i soci Confidi sono passati da 556 a 566, mentre il volume delle garanzie rilasciate a favore degli associati è passato da 49,9 milioni di euro a 50,7 milioni di euro.

Innovation, Forschung und Entwicklung

Die **wichtigsten Zuständigkeiten** des Amtes sind:

- Förderung von Beratung, Weiterbildung und Wissensvermittlung;
- Gewährung von Beihilfen zur Rückkapitalisierung von Unternehmen und zur Senkung von finanziellen Lasten;
- Beihilfen für Forschungs- und Entwicklungsprojekte sowie Prämien für die Diplomarbeiten.

Tätigkeiten und Ergebnisse

• Forschung und Entwicklung

Im Jahr 2010 sind auf dem Landesgesetz Nr. 4/97 für Forschungs- und Entwicklungsprojekte insgesamt 207 Gesuche für eine Gesamtinvestition von 44,7 Millionen Euro eingereicht worden, was bedeutet, dass diese im Vergleich zum Vorjahr konstant geblieben sind.

Im Jahr 2010 wurde ein neuer Wettbewerb zur Realisierung von Projekten der industriellen Forschung und der experimentellen Entwicklung ausgeschrieben, um Projekte zu unterstützen, die von Unternehmen in Zusammenarbeit mit anderen Unternehmen oder mit Forschungseinrichtungen umgesetzt werden. Insgesamt sind 26 Projekte für einen Gesamtbetrag von 18 Millionen Euro eingereicht worden, von diesen wurden 14 Projekte für einen Betrag von 4,1 Millionen Euro genehmigt.

• Einführung von Qualitätssystemen

Im Jahr 2010 ist eine starke Zunahme der Gesuche für die Einführung von Qualitätssystemen zu verzeichnen, sei es was die Einführung von ISO Zertifizierungen als auch die Einführung von SOA Zertifizierungen betrifft. Insgesamt beläuft sich die Anzahl der Gesuche auf 812 mit einer Gesamtinvestition von 13,8 Millionen Euro.

• Confidi - Beiträge an Industriebetriebe

Im Jahr 2010 wurden 137 Gesuche für Zinsbeiträge auf Confidi-Garantieleistungen eingereicht, was im Vergleich zum Vorjahr einer Zunahme von 20% entspricht.

• Beihilfen zugunsten der Aus- und Weiterbildung und der Beratung

Innovazione, ricerca e sviluppo

Le **principali competenze** dell'Ufficio sono:

- promozione di servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze;
- concessione di contributi rivolti a favorire la ricapitalizzazione delle imprese e la riduzione degli oneri finanziari;
- sostegno a progetti di ricerca e sviluppo nel campo della ricerca nonché premi di specializzazione in favore di laureandi o laureati.

Attività e risultati

• Ricerca e sviluppo

Nel 2010 sulla legge provinciale 4/97 sono state presentate complessivamente 207 domande per un investimento complessivo di 44,7 milioni di euro per ricerca e sviluppo, il che significa che sono rimasti costanti rispetto all'anno precedente.

Nel 2010 è stato emesso il nuovo bando per la realizzazione di progetti di ricerca industriale e sviluppo sperimentale destinato a sostenere i progetti presentati da imprese in collaborazione fra loro o in collaborazione con istituti di ricerca. Sono pervenuti 26 progetti, per un importo complessivo di 18 milioni di euro, di cui 14 sono stati approvati per un totale di finanziamento pari a 4,1 milioni di euro.

• Introduzione di sistemi di qualità

Nel 2010 c'è stato un forte aumento delle domande per l'introduzione di sistemi di qualità sia per quanto riguarda le ISO certificazioni sia per le certificazioni SOA. Il numero complessivo delle domande presentate ammonta a 812 per un importo d'investimento di 13,8 milioni di euro.

• Confidi - Contributi alle imprese industriali

Nel 2010 sono state presentate 137 domande per contributi in conto interesse per garanzie Confidi, che in confronto all'anno precedente corrisponde ad un aumento del 20%.

• Sostegni a favore della formazione e della consulenza

Im Bereich der Beratung und der Aus- und Weiterbildung wurden insgesamt 382 Gesuche für eine Gesamtinvestition von 7,9 Millionen Euro eingereicht, was einer Zunahme von 34,5% der Gesuche im Vergleich zum Vorjahr entspricht.

• **Initiativen auf dem Landesgesetz Nr. 4/97, Art. 13**

Es werden verschiedene Initiativen im Servicebereich von Institutionen wie zum Beispiel des Unternehmerverbandes, des Handwerksverbandes, des Bauernbundes sowie der Handelskammer für die Erbringung von Dienstleistungen zugunsten der Unternehmen im Bereich der Forschung und Entwicklung und Innovation finanziert.

Nell'ambito della consulenza sono state presentate 382 domande per un investimento complessivo di 7,9 milioni di euro, che corrisponde ad un aumento del 34,5% in confronto all'anno precedente.

• **Iniziative della legge provinciale n. 4/97, articolo 13**

Vengono sostenute diverse iniziative per sostenere servizi specifici delle istituzioni ed associazioni quali l'Assoimprenditori, l'Associazione degli artigiani, l'Associazione dei agricoltori nonché la Camera di Commercio a favore delle imprese nell'ambito della Ricerca & Sviluppo & Innovazione.

Art der Maßnahme Tipologia di intervento	Gesuche Domande	Investitionen in Tausend Euro Investimenti in migliaia di euro	Zweckbindungen Impegni		Beschlossene Darlehen in tausend Euro Mutui deliberati in migliaia di euro		Ausgezahlte Darlehen Mutui liquidati		Ausgezahlte Beiträge Contributi liquidati	
			Anzahl Gesuche Numero domande	Betrag in Tausend Euro Importo in migliaia di euro	Anzahl Gesuche Numero domande	Betrag in Tausend Euro Importo in migliaia di euro	Anzahl Gesuche Numero domande	Betrag in Tausend Euro Importo in migliaia di euro	Anzahl Gesuche Numero domande	Betrag in Tausend Euro Importo in migliaia di euro
Forschung und Entwicklung LG 4/97 Ricerca e sviluppo LP 4/97	207	44.754	177	7.610	6	2.640	4	1.175	142	7.965
Forschung und Entwicklung mit Ausschreibung LG 14/06 Ricerca e sviluppo a bando LP 14/06	26	17.989	14	7.852	-	-	-	-	-	-
Qualitätssysteme Sistemi di Qualità	812	13.766	464	4.024	-	-	-	-	187	1.529
CONFIDI	137	119.820	181	1.341	-	-	-	-	93	925
Bildung und Beratung Formazione e consulenza	382	7.887	168	1.453	-	-	-	-	222	1.787
Initiativen zu Gunsten von Institutionen Iniziative a favore di Istituzioni	9	9.988	10	4.496	-	-	-	-	6	5.090
Insgesamt Totale	1.573	214.204	1.014	26.776	6	2.640	4	1.175	650	17.296

Entwicklung des Genossenschaftswesens

Die **wichtigsten Zuständigkeiten** des Amtes sind:

- Aufsicht über die Genossenschaften;
- Führung des Genossenschaftsregisters;
- Bearbeitung der Beitragsansuchen aufgrund des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8, des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15, und des Landesgesetzes vom 8. Januar 1993, Nr. 1, sowie die Auszahlung der gewährten Beiträge;
- Durchführung und Koordinierung von Initiativen zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens.

Aufsicht und Genossenschaftsregister

Am Ende des Jahres 2010 waren im Landesgenossenschaftsregister insgesamt **922 Genossenschaften** eingetragen. Die im Register eingetragenen Genossenschaften haben ca. 160.000 Mitglieder.

Die 922 Genossenschaften sind in folgenden Bereichen tätig:

Sviluppo delle cooperative

Le **principali competenze** dell'Ufficio sono:

- vigilanza sulle cooperative;
- gestione del registro delle cooperative;
- istruttoria delle domande di agevolazione presentate ai sensi della legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8, della legge regionale 28 luglio 1988, n. 15, e della legge provinciale 8 gennaio 1993, n. 1, ed erogazione dei relativi contributi;
- realizzazione e coordinamento di iniziative a favore dello sviluppo e della promozione della cooperazione.

Vigilanza e registro delle cooperative

Alla fine del 2010 risultavano iscritte nel registro provinciale un totale di **922 cooperative**. Le cooperative iscritte nel registro contano complessivamente circa 160.000 soci.

Le 922 cooperative iscritte nel registro si dividono nelle seguenti categorie:

Landwirtschaftliche Anlieferungsgenossenschaften	110	Cooperative agricole di conferimento
Landarbeitergenossenschaften	4	Cooperative di lavoro agricolo
Landwirtschaftliche Genossenschaft	1	Consorzio agrario
Konsumgenossenschaften	12	Cooperative di consumo
Produktions- und Arbeitsgenossenschaften	136	Cooperative di produzione e lavoro
Dienstleistungsgenossenschaften	274	Cooperative di servizio e cooperative diverse
Sozialgenossenschaften	145	Cooperative sociali
Wohnbaugenossenschaften	186	Cooperative edilizie
Garantiegenossenschaften	5	Cooperative di garanzia e fidi
Genossenschaftskonsortien	1	Consorzi cooperativi
Raiffeisenkassen bzw. Kreditgenossenschaften	48	Casse rurali/banche di credito cooperativo

Im Jahr 2010 sind **35 neue Genossenschaften** ins Register eingetragen worden. **46** Genossenschaften sind hingegen gelöscht worden, während **30** wegen Erreichung des Gesellschaftszweckes oder aus anderem Grund freiwillig die Auflösungsphase eingeleitet haben und **17** von Verwaltungsmaßnahmen

Nel corso del 2010 sono state iscritte nel registro provinciale **35 nuove cooperative**. Sono state invece cancellate dal registro **46** cooperative, mentre sono entrate volontariamente in fase di liquidazione per raggiungimento dell'oggetto sociale o per altri motivi **30** cooperative e sono state oggetto di prov-

zur Zwangsauflösung bzw. -liquidierung getroffen wurden. Im Laufe des Jahres sind direkt oder über die Genossenschaftsverbände **344 Revisionen** durchgeführt worden.

Beiträge

Den vier in Südtirol anerkannten Genossenschaftsverbänden (Raiffeisenverband Südtirol, Confcooperative Bolzano, Bund der Genossenschaften Südtirols, AGCI Südtirol) wurden für die geleistete Revisionstätigkeit, die Betreuung, den Schutz und die Vertretung der ihnen angeschlossenen Genossenschaften, im Sinne des **Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8**, Beihilfen in Höhe von 4,4 Millionen Euro gewährt. Den Genossenschaften, die keinem Verband angeschlossenen sind, wurden zur teilweisen Deckung der Revisionsspesen Beiträge in Höhe von insgesamt 25 Tausend Euro gewährt.

Das **Landesgesetz vom 8. Januar 1993, Nr. 1**, Maßnahmen des Landes zur Förderung des Genossenschaftswesens, sieht Begünstigungen für Sozialgenossenschaften sowie Produktions- und Arbeitsgenossenschaften, die in Folge einer Betriebskrise entstehen bzw. Genossenschaften, die hauptsächlich aus Frauen, jungen Menschen, Menschen mit Eingliederungsschwierigkeiten auf dem Arbeitsmarkt bestehen, vor. Im Jahr 2010 wurden den oben genannten Genossenschaften Beiträge in Höhe von 967 Tausend Euro gewährt. Im Besonderen wurden 187 Tausend Euro für Investitionen in Immobilien, 507 Tausend Euro für den Ankauf von Maschinen, Geräten und Anlagen gewährt; 73 Tausend Euro wurden für die Bildung des Anfangskapitals neu gegründeter Genossenschaften verwendet, 72 Tausend Euro für Beihilfen für die Anmietung von Liegenschaften und 128 Tausend für Einstellung von hochqualifiziertem Personal. Außerdem wurden für neu gegründete Genossenschaften Machbarkeitsstudien und Tutoringaktivitäten für insgesamt 81 Tausend Euro finanziert.

Im Sinne des **Regionalgesetzes 28. Juli 1988, Nr. 15**, wurden direkt oder mittels Beitragsgewährung Projekte zur Förderung des Genossenschaftswesens für insgesamt 465 Tausend Euro unterstützt.

vedimenti amministrativi di liquidazione coatta o scioglimento **17** cooperative. Nel corso dell'anno sono state eseguite direttamente o tramite le Associazioni un totale di **344 revisioni**.

Contributi

Alle 4 Associazioni di rappresentanza presenti in Alto Adige (Federazione Cooperative Raiffeisen, Confcooperative Bolzano, Lega Provinciale delle Cooperative Bolzano, AGCI Alto Adige) sono stati erogati 4,4 milioni di euro ai sensi della **legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8**, per la loro attività di revisione, di tutela e di assistenza svolta a favore delle cooperative aderenti. Alle cooperative non aderenti ad alcuna associazione sono stati concessi contributi per 25 mila euro a copertura parziale delle spese di revisione.

La **legge provinciale 8 gennaio 1993, n. 1**, interventi provinciali per lo sviluppo dell'economia cooperativa, prevede la concessione di contributi a favore di cooperative sociali e a favore di cooperative di produzione e lavoro che nascono in seguito a situazioni di crisi aziendali nonché a cooperative costituite da donne, giovani e/o persone con difficoltà di inserimento nel mondo del lavoro. Nel 2010 alle sopra dette cooperative sono stati concessi contributi per un importo di 967 mila euro. In particolare sono stati concessi 187 mila euro per investimenti in immobili, 507 mila euro per acquisto di macchinari, attrezzature ed impianti, 73 mila euro per la capitalizzazione iniziale delle cooperative, 72 mila euro per le spese di locazione e 128 mila euro per l'assunzione di personale qualificato. Inoltre sono stati finanziati studi di fattibilità ed interventi di tutoraggio a favore di cooperative neocostituite per un importo di 81 mila euro.

In base alla **legge regionale 28 luglio 1988, n. 15**, sono stati finanziati direttamente o tramite contributo progetti di sviluppo e promozione della cooperazione per un totale di 465 mila euro.